

Bedienungsanleitung

Gasalarm GA01



Nr. 631261

GB | User Manual: Gas alarm GA01
FR | Manuel d'utilisation: Alarme gaz GA01
IT | Manuale di istruzioni: Allarme gas GA01
NL | Gebruiksaanwijzing: Gasalarm GA01

Allgemeine Beschreibung:

Der Berger Gasalarm GA01 entdeckt verschiedene Gase wie Propan / Butan (LPG) sowie Betäubungsgase. Das Gerät alarmiert mit einem Alarmsignal, wenn er Gase entdeckt.

Der GA01 ist ein professioneller und hochempfindlicher Alarm, der (schlafende) Insassen durch ein lautes Signal benachrichtigt. Der Alarm reagiert auf die geringsten Gaskonzentrationen, damit die Gase keine Zeit haben, Menschen und Tieren Schaden zuzufügen.

Wenn der Alarm eine Gaskonzentration in der Umgebungsluft feststellt, generiert er einen Voralarm von 40 Sekunden. Wenn die Gaskonzentration während des Voralarms konstant bleibt oder sich erhöht, wird der Alarm mit einem kontinuierlichen Alarmton aktiviert und die rote LED leuchtet konstant. Sollte die Gaskonzentration nach dem Alarm verschwunden sein, kehrt der Alarm in den Standby-Modus zurück.

Installation:

Der GA01 wird an die 12V-Versorgung des Fahrzeuges angeschlossen. Der Alarm sollte 30 cm über dem Boden angebracht werden.

Für eine fehlerfreie Funktion des Alarms darf die Umgebungsluft keine umweltschädlichen Gase enthalten. Die Funktionstüchtigkeit des Alarms sollte für Ihre Sicherheit regelmäßig überprüft werden. Sie können dies tun, indem Sie den Alarm einschalten und warten, bis die grüne LED nach dem Selbsttest durchgehend leuchtet.

Drücken Sie dann neben den seitlichen Öffnungen des Alarms auf den Knopf eines Gasfeuerzeuges (nur Gas, keine Flammen). Nach einigen Sekunden hören Sie die 40 Sekunden des Voralarms, gefolgt vom Alarm, wenn Sie weiterhin Gas in das Gehäuse strömen lassen.

+ Option:

Da manche Gase steigen und manche Fallen, ist es möglich die Funktion des zusätzlichen Gasalarms zu verbessern, indem Sie einen zusätzlichen (optionalen) Sensor platzieren, der in unterschiedlicher Höhe oder Position angebracht werden kann. Der zusätzliche Sensor ermittelt dieselben Gase wie der Hauptalarm. Man kann zum Bei-

spiel in einer unterschiedlichen Höhe oder in einem anderen Raum zwei zusätzliche Sensoren pro Hauptalarm anschließen.

Es stehen 2 zusätzliche Sensoren zur Verfügung:

- **Gasalarmsensor GA01+** (Breitspektrum): Erfasst alle Gase wie der Hauptalarm



- **Gasalarmsensor CO-01** (Spezifischer CO-Sensor): Für eine schnellere Erkennung von CO.



Für eine schnellere Erkennung von CO empfehlen wir die Installation des zusätzlichen CO-Sensors, der oben angebracht wird, da CO-Gas leichter als Luft ist.

Bedienung:

Drücken Sie leicht auf die Oberseite des Gerätes (Berger Logo). Der Alarm ist aktiviert und führt einen automatischen Test durch, um die einwandfreie Funktion zu verifizieren. Für ein gutes Ergebnis leuchten die LED-Lichter kurz und es folgt ein langes Piepsen. Anschließend ist die Sensortechnologie kalibriert, was durch das Leuchten der grünen LED angezeigt wird. Nach der Kalibrierung leuchtet die grüne LED weiter. Der Selbsttest dauert 2-4 Minuten.

Technische Daten:**Konformität:**

EN 50270: 2015 / AC 2016 (Elektromagnetische Verträglichkeit)

2014/35 / EU (Niederspannungsrichtlinie)

EN 50194 -2: 2006 + A1: 2016 + 2017 - 05 (Richtlinie über Detektoren für brennbare Gasdetektoren)

2011/65 / UE– 2015/863 / UE: (RoHS-konform)

98/34 / CE: (CE-Kennzeichnung)

Spannung 12 VDC - 24 VDC

Verbindungskabel rot = +; Verbindungskabel schwarz = -

Stromaufnahme im Standby-Modus 100mA

Stromaufnahme im Alarm 180mA

Stromaufnahme im zusätzlichen Sensor 95mA

Signal: 80 dB

Empfindlichkeit:

Alarm und optionaler Breitspektrumsensor (Broad Spectrum sensor)

- Propan / Butan (LPG / LPG) -KO (Knock-out) / Anästhetikum: ca. 95 ppm

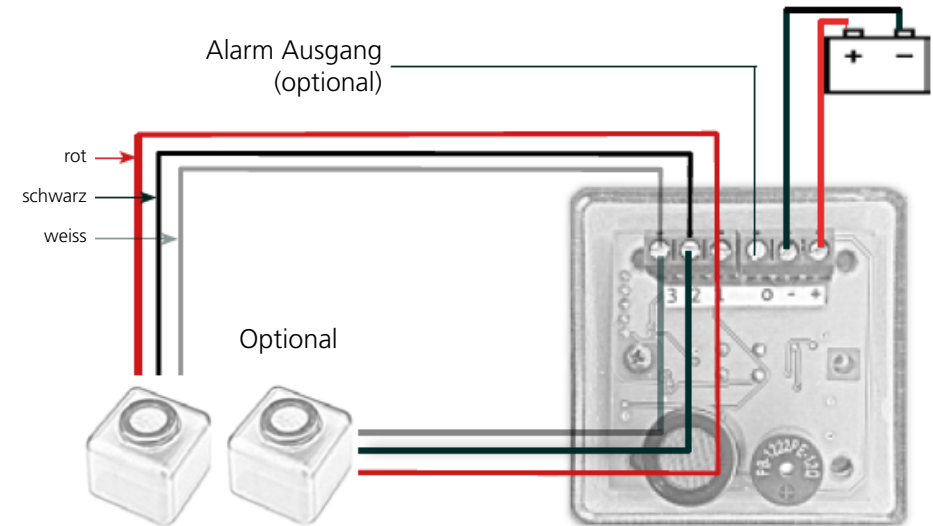
Optionaler spezifischer CO-Sensor (Specific CO sensor)

- Kohlenmonoxid (CO) mit spezifischer externer Sonde: ca. 90 ppm bis 40 ppm nach einigen Stunden Aktivität.
- Die Sensoren können eine Temperatur von 60 Grad erreichen. Das ist normal.

TESTEN SIE DAS GERÄT REGELMÄßIG!

Das Gerät erzeugt bei vorhandenem Gas einen akustischen Alarm, wodurch der Aufenthalt in Wohnmobilen sicherer wird. Es wird empfohlen, regelmäßig dessen ordnungsgemäße Funktion zu testen.

Der Hersteller haftet in keiner Weise für Ausfälle aufgrund eines elektronischen Fehlers oder falscher Installation.

Anschlussplan (schematisch):

**BEFORE OPERATING THE GAS ALARM, PLEASE READ THESE
OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

General description:

The Berger GA01 gas alarm detects various gases such as propane / butane (LPG) and anaesthetic gases. The device emits an alarm signal when it detects gases.

The GA01 is a professional and highly sensitive alarm that notifies (sleeping) occupants with a loud signal. The alarm reacts to the lowest gas concentrations so that the gases do not have time to harm people and animals.

If the alarm detects a gas concentration in the ambient air, it generates a pre-alarm of 40 seconds. If the gas concentration remains constant or increases during the pre-alarm, the alarm is activated with a continuous alarm tone and the red LED lights up constantly. If the gas concentration disappears after the alarm, the alarm returns to standby mode.

Installation:

The GA01 is connected to the vehicle's 12V power supply. The alarm should be installed 30cm above the ground. For the alarm to function correctly, the ambient air must not contain any environmentally harmful gases. The functionality of the alarm should be checked regularly for your safety. You can do this by switching on the alarm and waiting until the green LED lights up continuously after the self-test.

Then press the button of a gas lighter (gas only, no flames) next to the openings on the side of the alarm. After a few seconds, you will hear the 40 seconds of the pre-alarm, followed by the alarm if you continue to allow gas to flow into the housing.

+ Option:

As some gases rise and some fall, it is possible to improve the function of the additional gas alarm by placing an additional (optional) sensor, which can be placed at different heights or positions. The additional sensor detects the same gases as the main alarm. For example, you can connect two additional sensors per main alarm at a different height or in a different room.

There are 2 additional sensors available:

- **Gas alarm sensor GA01+** (broad spectrum): Detects all gases like the main alarm



- **Gas alarm sensor CO-01** (specific CO sensor): For faster detection of CO.



For faster detection of CO, we recommend installing the additional CO sensor at the top, as CO gas is lighter than air.

Operation:

Press lightly on the top of the device (Berger logo). The alarm is activated and performs an automatic test to verify proper function. For a good result, the LED lights light up briefly and a long beep follows. The sensor technology is then calibrated, which is indicated by the green LED lighting up. After calibration, the green LED remains lit. The self-test takes 2-4 minutes.

Technical data:**Conformity:**

EN 50270: 2015 / AC 2016 (Electromagnetic Compatibility)2014/35 / EU (Low Voltage Directive)EN 50194 -2: 2006 + A1: 2016 + 2017 - 05 (Flammable Gas Detectors Directive)2011/65 / UE- 2015/863 / UE: (RoHS compliant)98/34 / CE: (CE marking)

Voltage 12 VDC - 24 VDCConnecting cable red = +; connecting cable black = -Current consumption in standby mode 100mCurrent consumption in alarm 180mCurrent consumption in additional sensor 95mSignal: 80 dB

Sensitivity:

Alarm and optional broad spectrum sensor

- Propane / butane (LPG / LPG) -KO (knock-out) / anaesthetic: approx. 95 ppm

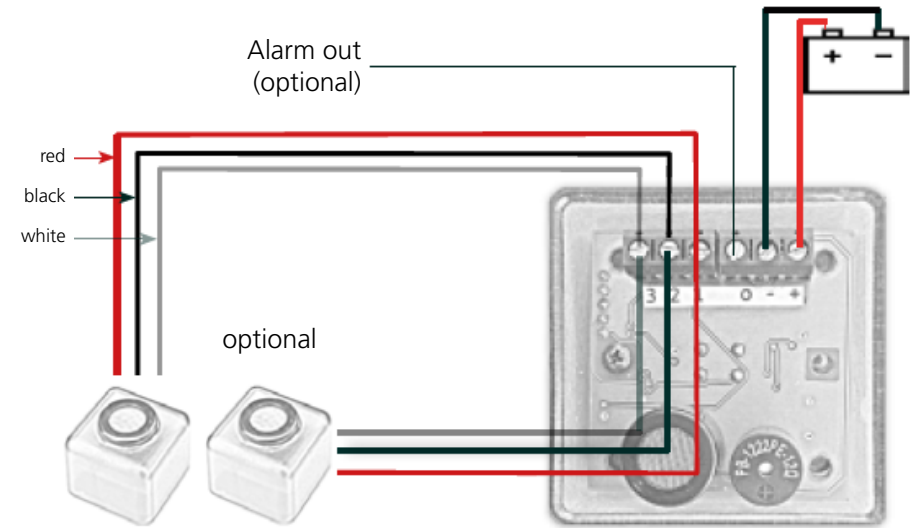
Optional specific CO sensor (Specific CO sensor)

- Carbon monoxide (CO) with specific external probe: approx. 90 ppm to 40 ppm after a few hours of activity.
- The sensors can reach a temperature of 60 degrees. This is normal.

TEST THE DEVICE REGULARLY!

The device generates an audible alarm when gas is present, making it safer to stay in motorhomes. It is recommended to regularly test its proper functioning.

The manufacturer is in no way liable for failures due to an electronic fault or incorrect installation.

Wiring diagram (schematic)

Description générale :

L'alarme de gaz Berger GA01 détecte différents gaz tels que le propane / butane (GPL) ainsi que les gaz anesthésiants. L'appareil émet un signal d'alarme lorsqu'il détecte des gaz.

Le GA01 est une alarme professionnelle et très sensible qui avertit les occupants (endormis) par un signal sonore puissant. L'alarme réagit à la moindre concentration de gaz afin que les gaz n'aient pas le temps de nuire aux personnes et aux animaux.

Lorsque l'alarme détecte une concentration de gaz dans l'air ambiant, elle génère une pré-alarme de 40 secondes. Si la concentration de gaz reste constante ou augmente pendant la pré-alarme, l'alarme est activée par une tonalité d'alarme continue et la LED rouge reste allumée en permanence. Si la concentration de gaz disparaît après l'alarme, celle-ci revient en mode veille.

Installation :

Le GA01 se branche sur l'alimentation 12V du véhicule. L'alarme doit être placée à 30 cm du sol. Pour que l'alarme fonctionne correctement, l'air ambiant ne doit pas contenir de gaz nocifs pour l'environnement. Pour votre sécurité, le bon fonctionnement de l'alarme doit être contrôlé régulièrement. Vous pouvez le faire en allumant l'alarme et en attendant que la LED verte s'allume en continu après l'autotest.

Appuyez ensuite sur le bouton d'un briquet à gaz (gaz uniquement, pas de flammes) à côté des ouvertures latérales de l'alarme. Après quelques secondes, vous entendrez les 40 secondes de la pré-alarme, suivies de l'alarme si vous continuez à laisser le gaz s'écouler dans le boîtier.

+ option :

Comme certains gaz montent et d'autres tombent, il est possible d'améliorer le fonctionnement de l'alarme de gaz supplémentaire en plaçant un capteur supplémentaire (en option) qui peut être placé à différentes hauteurs ou positions. Le capteur supplémentaire détecte les mêmes gaz que l'alarme principale. On peut par exemple connecter deux capteurs supplémentaires par alarme principale à une hauteur différente ou dans une autre pièce.

Deux capteurs supplémentaires sont disponibles :

- **Capteur d'alarme de gaz GA01+** (large spectre) : Détecte tous les gaz comme l'alarme principale.



- **Capteur d'alarme gaz CO-01** (capteur de CO spécifique) : Pour une détection plus rapide du CO.



Pour une détection plus rapide du CO, nous recommandons d'installer le capteur de CO supplémentaire, qui sera placé en haut, car le gaz CO est plus léger que l'air.

Utilisation :

Appuyez légèrement sur le haut de l'appareil (logo Berger). L'alarme est activée et effectue un test automatique pour vérifier son bon fonctionnement. Pour un bon résultat, les lumières LED s'allument brièvement et sont suivies d'un long bip. Ensuite, la technologie du capteur est calibrée, ce qui est indiqué par l'allumage de la LED verte. Une fois l'étalonnage terminé, la LED verte reste allumée. L'autotest dure de 2 à 4 minutes.

Caractéristiques techniques :

Conformité :

EN 50270 : 2015 / AC 2016 (Compatibilité électromagnétique) 2014/35 / EU (Directive basse tension) EN 50194 -2 : 2006 + A1 : 2016 + 2017 - 05 (Directive relative aux détecteurs de gaz inflammables) 2011/65 / UE - 2015/863 / UE : (Conforme RoHS) 98/34 / CE : (Marquage CE)

Tension 12 VDC - 24 VDC Câble de connexion rouge = + ; câble de connexion noir = - Consommation de courant en mode veille 100mA Consommation de courant en alarme 180mA Consommation de courant en capteur supplémentaire 95mA Signal: 80 dB

Sensibilité :

Alarme et capteur optionnel à large spectre (Broad Spectrum sensor)

- Propane / butane (LPG / GPL) -KO (Knock-out) / anesthésiant : env. 95 ppm

Capteur de CO spécifique en option (Specific CO sensor)

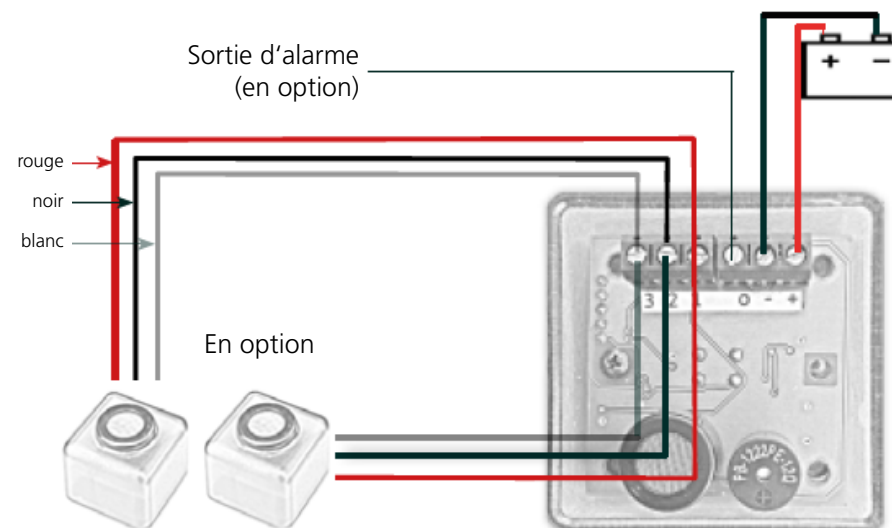
- Monoxyde de carbone (CO) avec sonde externe spécifique: environ 90 ppm à 40 ppm après quelques heures d'activité.
- Les capteurs peuvent atteindre une température de 60 degrés. Cela est normal.

TESTEZ L'APPAREIL RÉGULIÈREMENT !

L'appareil génère une alarme sonore en cas de présence de gaz, ce qui rend le séjour dans les camping-cars plus sûr. Il est recommandé de tester régulièrement son bon fonctionnement.

Le fabricant n'est en aucun cas responsable des pannes dues à un défaut électronique ou à une mauvaise installation.

Schéma de câblage



**PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'ALLARME GAS,
LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO.**

Descrizione generale:

L'allarme gas Berger GA01 rileva vari gas come propano/butano (GPL) e gas anestetici. Il dispositivo emette un segnale di allarme quando rileva i gas.

Il GA01 è un allarme professionale e altamente sensibile che avvisa gli occupanti (che dormono) con un segnale forte. L'allarme reagisce alle concentrazioni di gas più basse, in modo che i gas non abbiano il tempo di danneggiare persone e animali.

Se l'allarme rileva una concentrazione di gas nell'aria ambiente, genera un preallarme di 40 secondi. Se la concentrazione di gas rimane costante o aumenta durante il preallarme, l'allarme si attiva con un segnale acustico continuo e il LED rosso si accende costantemente. Se la concentrazione di gas scompare dopo l'allarme, l'allarme torna in modalità standby.

Installazione:

Il GA01 è collegato all'alimentazione a 12 V del veicolo. L'allarme deve essere installato a 30 cm dal suolo. Affinché l'allarme funzioni correttamente, l'aria ambiente non deve contenere gas nocivi per l'ambiente. Il funzionamento dell'allarme deve essere controllato regolarmente per la vostra sicurezza. Per farlo, è sufficiente accendere l'allarme e attendere che il LED verde si accenda in modo continuo dopo l'autotest.

Quindi premere il pulsante di un accendino a gas (solo gas, senza fiamme) accanto alle aperture sul lato dell'allarme. Dopo qualche secondo, si sentiranno i 40 secondi del pre-allarme, seguiti dall'allarme se si continua a far fluire il gas nell'alloggiamento.

Opzione +:

Poiché alcuni gas salgono e altri scendono, è possibile migliorare la funzione dell'allarme gas supplementare collocando un sensore aggiuntivo (opzionale), che può essere collocato a diverse altezze o posizioni. Il sensore aggiuntivo rileva gli stessi gas dell'allarme principale. Ad esempio, è possibile collegare due sensori aggiuntivi per ogni allarme principale a un'altezza diversa o in una stanza diversa.

Sono disponibili 2 sensori aggiuntivi:

- **Sensore di allarme gas GA01+** (ampio spettro): Rileva tutti i gas come l'allarme principale



- **Sensore di allarme gas CO-01** (sensore CO specifico): Per un rilevamento più rapido del CO.



Per un rilevamento più rapido del CO, si consiglia di installare il sensore CO aggiuntivo in alto, poiché il gas CO è più leggero dell'aria.

Funzionamento:

Premere leggermente sulla parte superiore del dispositivo (logo Berger). L'allarme si attiva ed esegue un test automatico per verificare il corretto funzionamento. Se il risultato è buono, le luci LED si accendono brevemente e segue un lungo segnale acustico. La tecnologia del sensore viene quindi calibrata, come indicato dall'accensione del LED verde. Dopo la calibrazione, il LED verde rimane acceso. L'autotest dura 2-4 minuti.

Dati tecnici:**Conformità:**

EN 50270: 2015 / AC 2016 (compatibilità elettromagnetica)2014/35 / UE (direttiva sulla bassa tensione)EN 50194 -2: 2006 + A1: 2016 + 2017 - 05 (direttiva sui rilevatori di gas infiammabili)2011/65 / UE- 2015/863 / UE: (conformità RoHS)98/34 / CE: (marchio CE)

Tensione 12 VDC - 24 VDC Cavo di collegamento rosso = +; cavo di collegamento nero = - Assorbimento di corrente in modalità standby 100mA Assorbimento di corrente in allarme 180mA Assorbimento di corrente in sensore aggiuntivo 95mA Segnale: 80 dB

Sensibilità:

Allarme e sensore ad ampio spettro opzionale

- Propano / butano (GPL / GPL) -KO (knock-out) / anestetico: circa 95 ppm

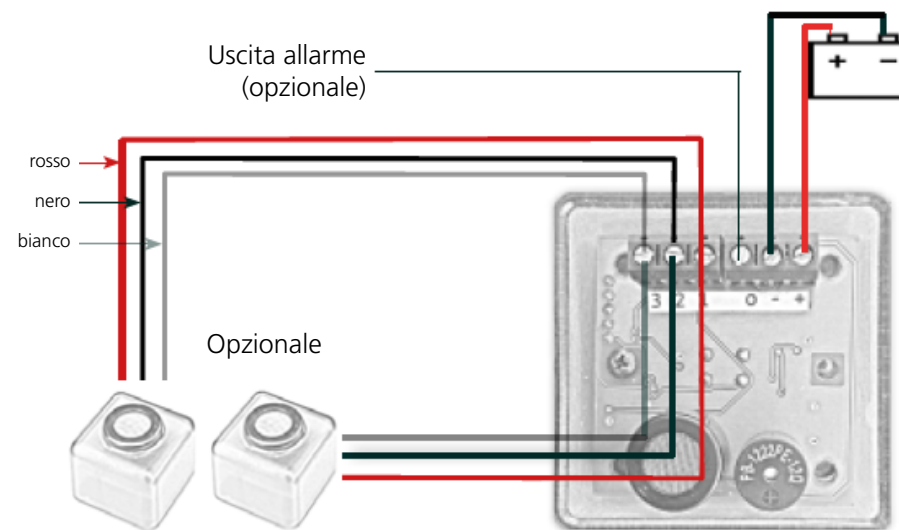
Sensore CO specifico opzionale (sensore CO specifico)

- Monossido di carbonio (CO) con sonda esterna specifica: da circa 90 ppm a 40 ppm dopo alcune ore di attività.
- I sensori possono raggiungere una temperatura di 60 gradi. Questo è normale.

VERIFICARE REGOLARMENTE IL DISPOSITIVO!

Il dispositivo genera un allarme acustico in caso di presenza di gas, rendendo più sicura la permanenza in camper. Si raccomanda di verificare regolarmente il suo corretto funzionamento.

Il produttore non è in alcun modo responsabile di guasti dovuti a un difetto elettronico o a un'installazione errata.

Diagramma di cablaggio (schematico)

Algemene beschrijving:

Het Berger GA01 gasalarm detecteert verschillende gassen zoals propaan / butaan (LPG) en narcosegassen. Het apparaat geeft een alarmsignaal af wanneer het gassen detecteert.

De GA01 is een professioneel en zeer gevoelig alarm dat (slapende) bewoners waarschuwt met een luid signaal. Het alarm reageert op de laagste gasconcentraties zodat de gassen geen tijd hebben om mensen en dieren te schaden.

Als het alarm een gasconcentratie in de omgevingslucht detecteert, genereert het een vooralarm van 40 seconden. Als de gasconcentratie constant blijft of toeneemt tijdens het vooralarm, wordt het alarm geactiveerd met een continue alarmtoon en gaat de rode LED constant branden. Als de gasconcentratie na het alarm verdwijnt, schakelt het alarm terug naar de stand-bymodus.

Installatie:

De GA01 wordt aangesloten op de 12V-voeding van het voertuig. Het alarm moet 30 cm boven de grond worden geïnstalleerd. Voor een correcte werking van het alarm mag de omgevingslucht geen schadelijke gassen bevatten. Voor uw eigen veiligheid moet de werking van het alarm regelmatig worden gecontroleerd. Je kunt dit doen door het alarm aan te zetten en te wachten tot de groene LED na de zelftest continu brandt.

Druk dan op de knop van een gasaansteker (alleen gas, geen vlammen) naast de openingen aan de zijkant van het alarm. Na enkele seconden hoor je de 40 seconden van het vooralarm, gevolgd door het alarm als je gas in de behuizing blijft laten stromen.

+ Optie:

Aangezien sommige gassen stijgen en andere dalen, is het mogelijk om de functie van het extra gasalarm te verbeteren door een extra (optionele) sensor te plaatsen, die op verschillende hoogtes of posities geplaatst kan worden. De extra sensor detecteert dezelfde gassen als het hoofdalarm. U kunt bijvoorbeeld twee extra sensoren per hoofdalarm aansluiten op een andere hoogte of in een andere ruimte.

Er zijn 2 extra sensoren beschikbaar:

- **Gasalarmsensor GA01+** (breed spectrum): Detecteert alle gassen zoals het hoofdalarm



- **Gasalarmsensor CO-01** (specifieke CO-sensor): Voor een snellere detectie van CO.



Voor een snellere detectie van CO raden we aan de extra CO-sensor bovenaan te installeren, omdat CO-gas lichter is dan lucht.

Bediening:

Druk lichtjes op de bovenkant van het apparaat (Berger logo). Het alarm wordt geactiveerd en voert een automatische test uit om te controleren of het goed werkt. Bij een goed resultaat gaan de LED-lampjes kort branden en volgt er een lange pieptoon. Vervolgens wordt de sensortechnologie gekalibreerd, wat wordt aangegeven door het oplichten van de groene LED. Na het kalibreren blijft de groene LED branden. De zelftest duurt 2-4 minuten.

Technische gegevens:**Conformiteit:**

EN 50270: 2015 / AC 2016 (Elektromagnetische compatibiliteit)2014/35 / EU (Laagspanningsrichtlijn)EN 50194 -2: 2006 + A1: 2016 + 2017 - 05 (Richtlijn Brandbare Gasdetectoren)2011/65 / UE- 2015/863 / UE: (RoHS-conform)98/34 / CE: (CE-markering)

Spanning 12 VDC - 24 VDC Aansluitkabel rood = +; aansluitkabel zwart = -Stroomverbruik in stand-by 100mStroomverbruik in alarm 180mStroomverbruik in extra sensor 95mSignaal: 80 dB

Gevoeligheid:

Alarm en optionele breedspectrumsensor

- Propaan / butaan (LPG / LPG) -KO (knock-out) / verdovingsmiddel: ca. 95 ppm

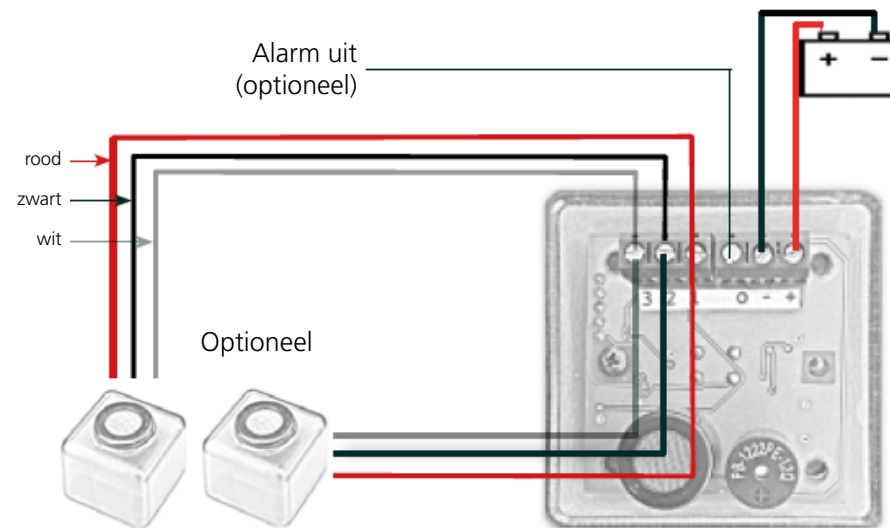
Optionele specifieke CO-sensor (Specifieke CO-sensor)

- Koolmonoxide (CO) met specifieke externe sonde: ca. 90 ppm tot 40 ppm na enkele uren activiteit
- De sensoren kunnen een temperatuur van 60 graden bereiken. Dit is normaal.

TEST HET APPARAAT REGELMATIG!

Het apparaat genereert een geluidsalarm wanneer er gas aanwezig is, waardoor het veiliger is om in campers te verblijven. Het wordt aanbevolen om regelmatig te testen of het goed werkt.

De fabrikant is op geen enkele manier aansprakelijk voor storingen die te wijten zijn aan een elektronische fout of onjuiste installatie.

Bedradingsschema (schema)

Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

sevice@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-client@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de